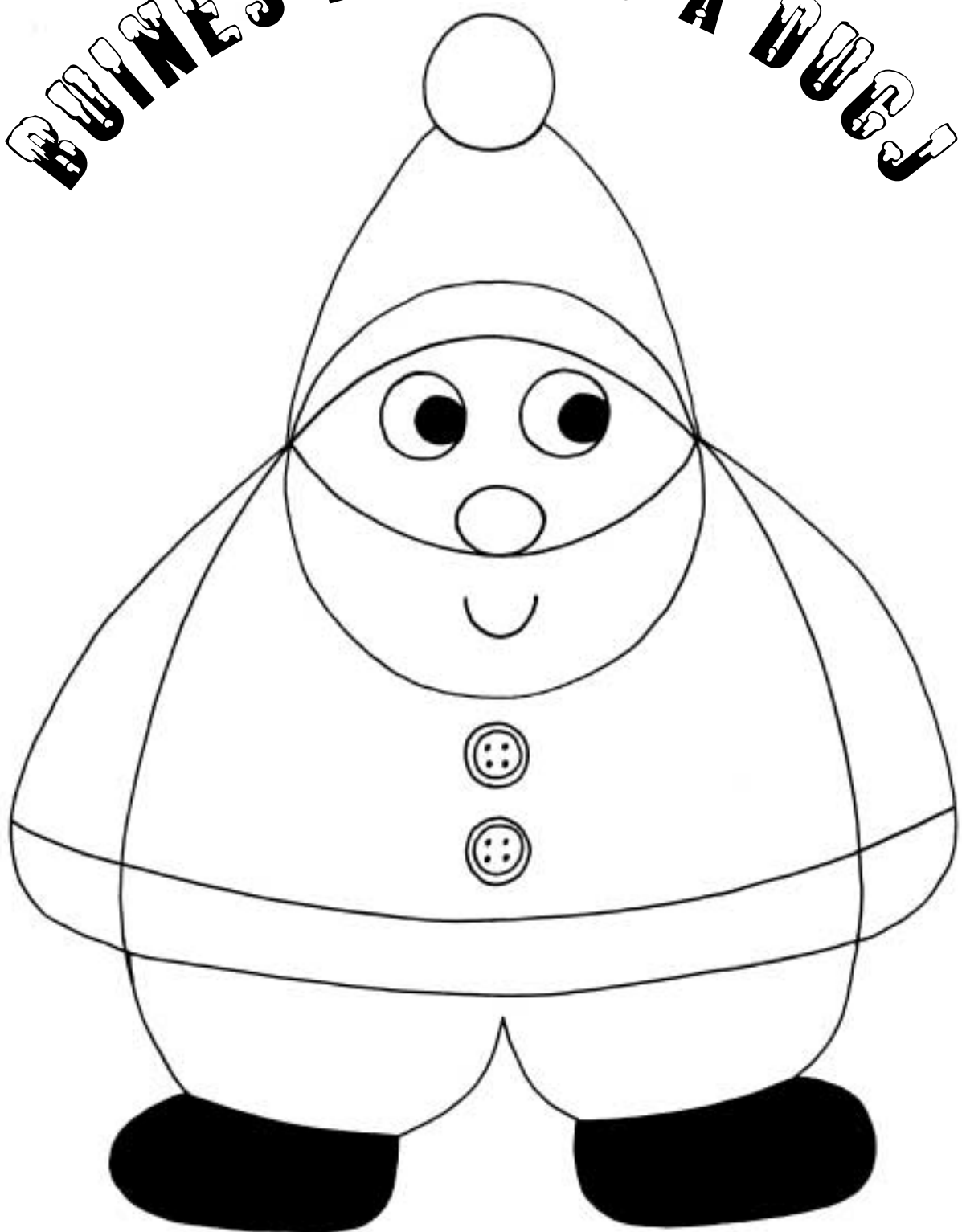


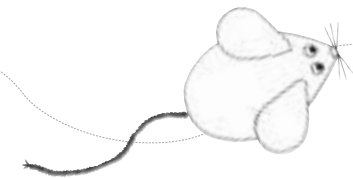
# BUNES FIESTES A TUJ



Taie, piture, picje



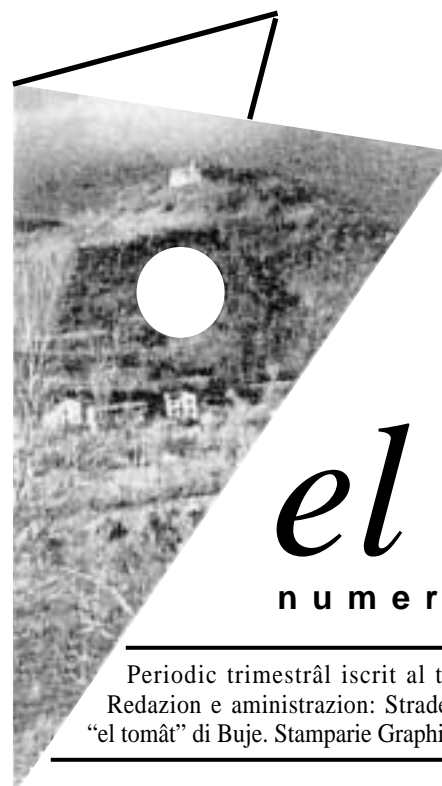
«Tu lu cjatis ben in curt, ninine! Tu viodarâs ce bon bon...»



«Tui, Tui...»



«Tui, Tui...»



# el tomât

numero 3 anno 25° dicembre 2005

Periodic trimestrâl iscrit al tribunâl di Tumieç n. 36/79 dep. 23/3/79, Diretôr responsabil Federico Rossi. Redazion e amministrazion: Strade dal Lûc, 9 - Saramont 33030 Madone di Buje (UD). Editôr Associazion culturâl "el tomât" di Buje. Stamparie Graphis di Feagne.

## I VOLONTARIS E IL PODÊ, I VOLONTARI E IL POTERE

Pai moviments di base no si trate di sigûr di tîmps facii. Cui che al fâs part di lôr al somee che al vuela dome "lâ cuintri", "fâ cuintri" dutis lis buinis intenzions che il sisteme che, in chel moment, al ten il podê in man. No si pues fâ simpri un paralelism tra podê e guviêr. Tantis voltis i guviêrs stes a rivin a jessi scjafajâts dal "podê". Par cumò, tant par fâ un esempi, a son desinis di miârs lis personis *suspietadis* su pe valade di Susa par une lote che si strissine di agns, indulà che si cîr di fâ intindi che, cuant che si progjetin oparis grandis, tocje cjâlâ umevone indenant, tignî cont dai tîmps che a coraran (fats di economie, di produzion, di progres e v.i.) cuant che lis oparis a saran finidis, che il dam al sarà zaromai fat. No je dome une cuistion di ecologjie. Al è un discors di programazion dal doman. Par restâ tal picul cul di nô a àn dal mat intorsi (e tocje "tignîju di voli") ancje chei che a pensin che slargjâ la Osovane de Beorcje fintremai in Ontegnan nol sedi moderno. Vê dal mat al euvâl a "essi cuintri", ancje in chest câs; no si riten che si trate di un "pinsîr" che al va par une altre strade: chê di une

programazion cusiente che e rive a cusî la ecologjie dal vivi cul progrê. Si fasin passâ lis personis che la viodin in mût difarent tant che *soversifs*; in altris tîmps ur metevin il timbri di *terrorist*. Ma a son altris storiis. A son lis storiis che a àn segnât la ricostruzion dal Friûl taramotât (cuisà tropis che nus 'ndi contaran pal trentesim!!!). Une Vençon, indulà che ducj a puartin cun braure a viodi ce che al è stât bon di fâ *il furlan*, e je nassude cussî pe determinazion de "base", che e à cusît cu lis pieris antighis lis tecnologjii di avanguardie, confrontantsi a nivel european. Di sigûr par dute la ricostruzion de fasse pedemontane ce tant miôr e cetant facil e cetant pulit che al sarès stât lâ daûr di chê programazion che e voleve une grande citât di centmil abitants su par jù, i taramotâts, gnove di zeche plui in jù di Palme. (\*) E varès costât mancul di ducj chei nestris paisuts li che o sin a stâ cumò, e e sarès stade al pas cui tîmps. Moderne. A davin fastidi chei che a restavin a 'stâ' tai gablots su pes monts, tes borgadis. Ma un grant moviment di base si jere metût adun: il *Coordinament des tendopolis*. Il "pinsîr" de int "cuintri"

chel di chei che a vevin il vêr podê. Int che e veve dal mat intorsi, bensisâ; in chê volte al lave di Diu di metjûr ancje il timbri di *terroriscj*. Tai agns '90 il volontariât al meteve in file ancje centenârs e centenârs di machinis, campers, camions ai casei de autostrade di Triest ogni sabide e ogni domenie abuinore vie pe vuere de ex Jugoslavie: une piçule fuarce di vite e di sperance par tancj tibiâts intant che il "podê" al stave fêr, vuarp, cence cûr lassant lâ indenant une vuere su la puarte di cjase. **I VOLONTARI E IL POTERE, la soluzione di problemi mondiali è possibile e urgente** al è il titul de opare dal prof. Mario Ragagnin (<http://www.marioragagnin.net>). Un mesagjo di sperance, no une astrazion filosofiche: un supuart ideologic ancje par lei sieltis e fats che a son stâts condizionâts - voie o no - de fuarce de base, de int, dai voluntaris. Un invît a no molâ cuant che si cjatis di "chê altre bande". Riedo Pup, recuie, al diseve: "*Chel che al va daûr di chei altris nol passe mai denant*".

Laura Nicoloso

(\*) tocje tornâ a lei **Le pietre dello scandalo**, AAVV. Einaudi ed.; Struzzi/Società, 1980. TO; **Friuli un popolo tra le macerie**, introduzion di padre Davide Maria Turoldo, AAVV, Borla ed., Rome 1977 - "Di cosa parla questo libro? Racconta la vita di un anno del popolo friulano. Le lotte, la disperazione e le promesse, le tende e la deportazione, ... il vescovo e i preti, i politici e il sindacato e il Coordinamento dei paesi terremotati. [...] La presenza del volontariato, la Caritas e quello che i veri gruppi hanno fatto, il rispetto e la colonizzazione...".

## BOSNIE LONTANE, BOSNIE VICINE

### U n e p â s d i c o n t â

La vin clamade "la vuere su la puarte di cjase", o vin stât daûr aes informazions cirint di capî lis sôs radîs, il so nassi, il davuelzisi intal timp. O vin berlât cuintri il silenzi di une Europe che, dentri de sô tiere, e lassave puartâ a bon fin une sistematiche pulizie etniche.

Cun "INT DI PÂS" si sin metûts in vore: cuintri des bocjis cusidîs o vin tiessût une rêt di vere solidaritât, o sin lâts a cirî i profugos bosniacs li che ju vevin deportâts e ur vin stât dongje.

"Stâur dongje", fâ sintî une presince, fâur sintî afiet a feminis, fruts e oms; fâur sintî che a son inmò cualchidun, ancje se altris prime ju àn deprivâts dal sens di 'sé', svuidantiur prime di dut la anime, cu lis technichis plui crudis de torture; fâ rivâ colôrs pe scuele, mîl pai fruts di tete, lane pes mans gnervosis des feminis; fâ rivâ tune Tuzla sot asedi farine e spolerts - Diu sôl sa cemût -, lavorant cul Merhamet (la lôr Crôs Rosse); puartâ ca in Friûl mularie a studiâ, gjavantiur il riscjo di lâ soldâts, compagnâ i amîs plui cjars di Rode a Pilatu in peregrinazions sgnervantis.

Cheste la nestre cuintripart. Cidine. Come miârs e miârs di voluntaris di dut il mont. Jean Sèlim Kanaan le à clamade "La mia guerra all'indifferenza", lui, passât pe Somalie, pe Bosnie, pal Kossovo, par finî la sô vite vivude par chei altris, a trentetê agns, a Baghdad, là che lu àn copât tun atentât (regalaitsi il so libri par Nadâl).

Cumò. La Bosnie in pàs. No fâs plui notizie. No son plui di mostrâ par tele i aparechios che partissin di Davian. No nus sturnissin plui passant sui nestris cjâfs. No si poie plui il voli di veri de telecamare sui fruts che corin par Sarajevo glaçât o su lis colonis dai profugos o sui sbrendui di cjar e peçots des fuessis comunis. E alore al è dut tornât a puest ...Ancje lajù. In pàs. Ma

covential fevelâ de 'pàs'? Nol è un fat che al passe pe television; di consequence nol esist. Alore parcè fermâsi sore.

Par viodi cheste 'pàs' che nissun plui nol fevele, o sin lâts in Bosnie a cjatâ i nestris amîs, tornâts a cjase lôr, tai lôr paîs: une gjonde e una soference, o vin gjoldût a viodiju ristabilîts, o vin vaît cun lôr, che al somee che il dolôr patî di un popul intîr ti jentri sot la piel e ti sbisii par dentri.

Tornâts a cjase, o vin fate fature a meti adun ducj i pinsîrs. O sin tornâts confusionâts. Ma cuntun scopo: contâ cheste 'pàs'. Paîs come furmiârs, là che si lavore di un scûr a di chel altri, cence soste; zovins che si cjatin di domenie abuinore su la place cu la manarie in man, par lâ a boscâ. Che l'unviêr al è lunc e frêt e di sigûr nol passe il metano; stipendis di fan, cul zucâr che al coste tant che achî di nô; olmîs di vuere dapardut: cjasis brusadis, miezis comedadis di mûrs di foredon; ogni cjase un baston,

une cuarde, une vacjute peade: il lat almancul nol è di comprâ ...E ator ator culinis, prâts cu lis lapidis blancjis impiradis: fuessis cumunis, cimiteris dapardut. La moschee, la glesie ortodosse e chê cristiane: tal stes paîs a dî la voie di tornâ trê intun.

Tes peraulis dai nestris amîs, dai sindics, dai diretôrs des scuellis une sole peraule: no stêt a lassânus dibesso. Fevelait di nô. Diseit de Bosnie.

"Quello che manca è un movimento di opinione pubblica che imponga di raccontare la pace. Il pacifismo vero è quello che si informa e poi narra ad altri, perché ogni pace ha bisogno di ragioni da confermare ogni giorno [...] la pace ha bisogno di memoria e non ha bisogno di semplificazioni o di polemiche", al scrîf Alberto Bobbio su La Famee Cristiane. La Caritas Italiana e à spiegât che indulà che a son feridis di curâ a coventin azions globals, fatis ancje di progjets di riconciliazion. E à denunciât il faliment di chei che a van ator pal mont cui esercits e borsis di dolars a prometi democrazie e a imponi acuardis di pàs che, podopo, no son in grât di compagnâ e puartâ a bon fin, tal timp.

Laura Nicoloso



Tuzla 1993 - fotoreporter Amel Emrić

## Premi Alexander Langer 2005: IRFANKA PASAGIC, Srebrenica/Tuzla

Il prin di lui di chest an al è stât dât il premi Alexander Langer a Irfanka Pasagic, E à vivût a Srebrenica, là che e jere nassude tal '53, fintremai al '93 cuant che e je stade deportade tal cors di une des primis ondadis di pulizie etniche, rivant-dopo mil patiments- a Tuzla. Psichiatre di mistîr e di formazion, si è subite metude in vore. Lavorant intal ambit di une rêt internazionâl di feminis e à fondât "Tuzlanska Amica", dant

une famee a plui di 850 fruts, diventant une des pocjis struturis là che feminis, fruts, oms traumatizâts e puedin vè un jutori psicologic, ma ancje assistance mediche, sociâl, legâl. In grazie al jutori de organizazion olandese Mala Sirena, Irfanka e à rivât a creâ un team che al va ator a cirî e a viodi, intes campagnis, tal mieç dai plui di 250.000 profugos che a vivin come che a puedin intal distret di Tuzla e di Srebrenica,

dai câs plui dificii e platâts; prime di dut e puartin jutoris di tipo umanitari e podopo si dan da fâ par sostignî i components plui vulnerabilis des fameis cun intervents psicologjics. Inte sô lungje esperience cun feminis e fruts traumatizâts e à scoltât centenârs di storiis, una piês di chê altre. Tes sôs peraulis nancje la ombre dal odi, nancje cuant che e conte di chei che i àn ocupade la cjase. "Di sigûr biâts profugos ancje lôr", e dîs. E cuant che i domandin de Bosnie, Irfanka e rispunt: "Vignît a viodi".

(notizie gjavade fûr di *Azione non violenta*, 6 - 2005).

## BOSNIE: PERAULIS DI AKIF VEREM (viaç in Bosnie 30 setembar/3 utubar '05)

Akif Verem, torturât e profugo si è tornât a cjatâ cu la sô famee tal Kamp di Salvore; li si è subite dât da fâ par meti in vore la scuele "Lilian", de prime elementâr ae tierce liceu, cuntune atuazion di programs ricognossûts dai Guviârs: i fruts e i zovins a àn cussî vivude la "normalitât", gjavantsi de strade e puartant lis fameis a sintîsi "a cjase". Lu vin cjatât a Donij Vakuf, li che al è tornât a stâ.

Egregio signor sindaco, distinti ospiti, cari amici! Quindici giorni fa il nostro comune ha festeggiato la prima decade dalla spaventosa e tragica guerra che ha stravolto il nostro Paese. Molte sono state le vittime innocenti, tanta parte della popolazione ha attraversato i campi di concentramento e le loro torture. La nostra terra è stata distrutta e ha sofferto. Ancora non ha smesso di soffrire. Lentamente si riprende, sopravvivendo e mantenendo il suo orgoglio, la dignità nazionale e la sua integrità. Oggi ci troviamo nel mezzo di una difficile prova, con tolleranza e comprensione, lentamente, ma non senza difficoltà, costruiamo quella che, piccola per il mondo, è per noi una grande terra, e la più bella. Gran

parte della popolazione è stata sfollata, molti hanno trovato rifugio e protezione in diversi Paesi d'Europa e in altri paesi del mondo. L'impegno e lo sforzo di persone di buone volontà, delle organizzazioni umanitarie e di altre Associazioni, nonché degli enti statali di questi Paesi ci hanno aiutato, almeno per un attimo, a dimenticare i problemi e le sofferenze dei nostri popoli, dei nostri bambini, soprattutto di coloro che sono rimasti in Bosnia, convivendo con crimini inauditi e con un inedito schieramento di armamenti.

Noi superstiti, sparpagliati in tutto, abbiamo lottato, studiando con il libro aperto sotto le tende, nelle baracche e nelle cantine per un domani migliore per la nostra

terra e i nostri eredi. Ce l'abbiamo fatta! Molti dei nostri ragazzi in questi Paesi, grazie all'aiuto di noi insegnanti e di voi operatori umanitari, hanno portato a termine l'istruzione superiore e universitaria e ancora si istruiscono, qui da noi come nei Paesi del mondo. Con il loro sapere e impegno, la loro tenacia, volontà ed entusiasmo, affiancati dall'aiuto generoso dei nostri amici, benefattori e di tutte le persone di buona volontà, essi si schiereranno con i propri compatrioti della Bosnia ed Erzegovina nella propria Patria per il suo rinnovamento e la sua ricostruzione. Grazie a tutti coloro che ci hanno permesso questa lotta per la vita, per il benessere nostro e di tutti coloro che ci circondano. Grazie a tutti coloro che sono ancora oggi al nostro fianco, grazie a tutti coloro che ci hanno appoggiato in passato, come oggi, e che anche un domani saranno dalla nostra parte.

Cari amici! Oggi sono felicissimo, sono profondamente convinto che lo siate anche voi, nel vedervi nella mia terra, nella mia, nostra e vostra città. Sono felice perché il vostro nobile affetto e il vostro buon cuore ci dimostrano anche

oggi, con questa visita nella mia città e con gli incontri che avete tenuto, che non c'è nulla che vi risparmiereste per aiutarci. Le vostre parole e le vostre azioni sono state per noi una guida verso questo presente e lo saranno anche per il domani.

Signor Sindaco! Cari amici! Se ora volessi parlare di tutto quello che queste splendide persone hanno fatto e costruito, sarebbero centinaia e centinaia di pagine. Descrivere i loro cuori e il loro spirito e tutti i membri della loro organizzazione "INT DI PÂS" e delle altre Associazioni, nonché i singoli individui, mi sarebbe semplicemente impossibile. Loro sono stati i primi che, con la loro iniziativa e la loro presenza, hanno organizzato i festeggiamenti per il primo Bajram trascorso come profughi, e di tutti gli altri Bajram che abbiamo trascorso là. Inoltre, durante le loro festività nazionali e religiose ci facevano visita, recandoci doni e



Tuzla 1993 - fotoreporter Amel Emrić

trascorrendo il loro tempo con noi, separati dalle loro famiglie riunite a casa. Non dimostra tutto ciò la loro grandezza, lo spirito e la forza? Essi non hanno fatto alcuna distinzione tra di noi, né ci hanno considerati diversi da sé o dalla loro gente.

Semplicemente pensavano ad ogni singolo individuo, comportandosi di conseguenza. Hanno accompagnato molti autobus di rimpatriati, nonché i singoli che facevano ritorno alla propria terra, con gli occhi colmi di lacrime, piangendo di gioia e di tristezza. Ci hanno salutato a lungo e le loro ultime parole sono state: - "SRETNO" - AUGURI - CI RIVEDREMO IN BOSNIA". Ed ecco, quelle parole e quegli sguardi si ricongiungono in questi giorni nella nostra terra, nella nostra città.

Carissimi Amici! I nostri cuori battono anche per voi. Grazie. Che la buona sorte e la salute vi accompagnino in questo vostro viaggio. Desideriamo che riferiate ai nostri amici che oggi non sono qui con noi solo questo messaggio: - Grazie a tutti e tornate di nuovo, perché così tutti noi potremo stare bene insieme". Che Dio ci protegga tutti quanti.

Akif Verem

## STORIIS AFGHANIS

La citât dal polvar e altris storiis

Dai prins di Avost o soi finît in Afghanistan. Si trate di une altre mission di osservazion eletoral de Union Europeane, tant che chês za fatis in Mozambico e Palestine.

### Il viaç

L'itinerari al è stât avonde tragic. La gnot prime di partî no ai durmît, stant che a mi vevin prenotât un aereo che al partive di Vignesie aes 6 e 40 di matine. Par chest o vin semplicementri continuât la serade cun amîs (e je stade ancje la sorprese di un asado argjentin) che po mi àn compagnât a Tessera, dulà che o ai pisulât par un pâr di oris su lis bancjinis.

Rivât a Bruxelles o ai cjatât la sorprese che no mi à smaraveât plui di tant: Alitalia mi veve pierdût il russac (al è clâr che nol jere un svol diret) che dopo il cambi a Rome al à scomençât une odissee particolâr; tant al è, che il gno sac, che ae fin al è rivât di Islamabad, mi è tornât dongje a Kabul dome cinc dîs dopo.

Si sin ricjatâts a Bruxelles cun chei altris partecipants ae

mission (che o vevin za cognossût al cors di preparazion fat cualchi setemane prime) e si sin imbarcjâts suntun svol militâr. Si tratave di un aereo normâl (Airbus), dome che al puest des hostesses a jerin i militârs. Destinazion: la base ex sovietiche, cumò NATO (anzit todescje) di Termez, tal sud dal Uzbekistan, propit ae frontiere cul Afghanistan. In passât Termez e jere stade la puarte – pai sovietics impegnâts inte vuere ce tant disastrose in Afghanistan – par fâ passâ lis provisions viers Kabul e tal rest dal paîs.

O sin rivâts ae Base a lis trê di matine e, dopo une gulizion todescje te mense locâl (dulà che po o sin restâts fers a spietâ par un pâr di oris) o sin

tornâts a partî par Kabul. Cheste volte ancje l'aereo al jere pardabon militâr. E dôs a son stadis lis gnots che o vin passât cence sierâ voli.

### Kabul

Te capitâl afghane o sin restâts sîs dîs, ma purtrop no vin vût la pussibilitât di cognossile benon.

O sin stâts praticementri sierâts drenti tra la sede dulà che o seguivin i incuintris di preparazion pe mission, e l'Hotel Intercontinental, (avonde malmetût, e no propit a presit, ma pûr simpri l'unic de citât in stât di ospitâ un grup di sessante personis).

Par fortune che al jere Gabi, gno fradi argjentin, che di chestis bandis al zire za di doi agns e mieç; cui siei amîs, Gabi mi puartave ator, ma dome fin a lis undis parcè che dopo jo o vevi l'oblic di tornâ in albiere par rasons di sigurece. In realtât dilunc dut il timp che nô o sin stâts alì, no son stâts grancj problemis a Kabul, ma al è clâr che controlâ sessante personis al è simpri avonde complicât.

### Propit un pecjât

Di chest prin slambri di timp (ae fin de mission o tornarin achì e o speri che dut al puedi lâ miôr) mi restin ben pastanâts tal cjâf i ritrats ubicuitaris di Massud (il lion dal Panchir, il grant eroe de resistance afghane cuintri i sovietics che, sorevivût a mil bataijes, al muri intun atentât); cussì al reste ancje il panorame plen di polvar e invidignî, i tancj cantîrs (se cussì a puedin jessi clamâts) di gnove costruzion, il trafic citadin une vore incasinât, lis organizacions internazionâls, che a son

tantissimis, e naturalmentri lis (pocjis) feminis ator, involuçadis tai lôr burqa (che po, no jerino sparîts ducj cul intervent dai americans!?!)

### Gardez

A son aromai za trê setemanis che o sin partîts di Kabul; la nestre destinazion e je cumò Gardez, tal sudest dal paîs, une des tantis busis di cûl pussibilis. Di lunc il viaç, scortâts di dôs machinis plenis di puliziots afghans armâts, o vin finalmentri vût une cerce dai senaris ce tant fassinants che chest paîs al ufrîs: i paisaçs desertics, i pastôrs cu lis lôr besteutis e adiriture cualchi camêl (doprât dai Kuchis, i nomats dal puest). Il pont plui inmagant al è stât un pas a trê mil metris. Su la cime o vin cjatât dai candidâts che a jerin

daûr a tacâ posters cu la cole, che a davin sù cu lis lôr musis pelosis; chi il 99% de popolazion masculine al ten la barbe.

Po o sin vignûts jù viers Gardez e si sin direzûts viers il compound (la cente protete e vuardade) des Nazions Unidis e des altris organizacions internazionâls che a son achì. Gardez al è un piçul paîs che si è cjatât a diventâ la capitâl de regjon dal Sudest, ancje se nol è ni la citât plui popolose ni la plui impuartante. I internazionâi a àn pensat che al jere miôr insedâ chi il cjâf lûc, pluitost che in altris citadins plui guessis ma masse tacadis a zonis di vuere (tant che Khost, no masse lontane de frontiere cul Pakistan).

O rimandi a un prossim messaç

passaggi — prehodi

Beneška Galerija  
Špeter \_ San Pietro al Natisone

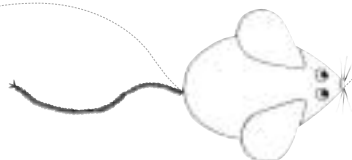
Roberto Aita

od \_ dal 16.12.05 do \_ al 13.01.06

h 16.00 - 18.00

info: 0432 727332

*Olmis che si dislidin intai passaçs e a vierzin la lûs a niçanus in situazions rapidis che nus pâr di vê a vivût: lis fotos di Roby. Sensibilitâts, inzen. Art.*



(o speri in curt) lis narazions in merit a la zone e a lis dinamichis soci-politichis locâs; par il moment us conti che Gardez, in lenghe Pashtu, al vûl dî "il pulvin che al cole", e o ai dite dut. Un non che al va propit a plomp: chi al è un continui di polvar che al svole e ancje in ufizi, ae fin de zornade, al è dut cuvierzût di pulvin.

Il païs cjalât a sè al è avonde piçul e nol ofrîs plui di tant. Lis stradis a son completamenti distrutis e cuant che si è in machine si va a cinc a l'ore, metint dut câs a riscjo lis suspensions. Tancj achî a disin che e esist une mafie locâl fate di costrutôrs che a àn ricevût dai finanziaments (internazionâi) par meti a puest lis stradis, e che a àn juste fat "un lavôr un tant ae grampe". O forsî nancje chel.

Di chestis bandis si è scombatût une vore intai ultins agns e i segnis a son ducj presints.

#### Container

O sin rivâts a Gardez in sîs di nô, ven a stâi trê scuadris di doi (in chestis missions si è simpri in grups di doi).

Chei altris a son Mats, un svedês di Malmö cun 25 missions sul gropon e une grande passion pal balon (al è restât une vore mâl che la squadre de sô citât e sedi jessude dai preliminârs di Champions, cui svizars scognossûts dal Thun) e Dainida, une fantate bionde lituane (che achî e à di taponâsi par no fâ scandal); i doi nus àn lassât za di un pôc di timp a cheste bande parcè che la lôr zone di osservazion e jere di fat une altre provincie, dulà che si

son trasferîts in vie definitive: chest nus à displasût une vore. Po al è Jorgen, un pensionât danês di anim dulinciôs e Ladislav (Laci), un fantat dal '74 di etnie ongjarese, ma cun passepuart slovac, che al vîf a Praha, sposât cuntune rutene e al à doi fîs (che no sai ce lenghis che a puedin fevelâ); par solit Laci al lavore intun istitût che al fâs cjartis gjeografichis, che par chestis, ma evidentementri ancje par lis etniis, al à une grande passion stant che al cognòs ducj i popui plui stramps che a son ator. Jorgen e Laci a van ancje in altris provinciis, ma la lôr Base e reste cheste.

Il mê compagn al è invece Pavel, un ex militâr cec che o vevî cognossût in Moçambique. Pavel al è un che za di une desene di agns al puarte ator missions di diviersis fatis (eletorâi, tai ultins timps), e o soi une vore content che i sedi stade dade la part che e rivuarde la sigurece de nestre regjon; si trate in realtât di un rompiment trement, ancje pai modui di jemplâ ogni dì, pai convois di organizâ e par tantis altris robis; in cheste maniere, dut câs, insieme si dividin il lavôr e jo o stoi plui daûr ae part politiche, aes intervistis e vie indenant.

La nestre sistemazion e je avonde balarine; viodût che nol jere puest al interni dal compound, in cuatri si dividin doi containers che nus àn

metût a disposizion, adun a doi bagnis tal edifici tacât.

Tal imprim o vevin cualchi dubi. No vevin nissun probleme pai doi mê in container, ma il presit che o varessin vût di paiâ al jere spropositât par une sistemazion di chê fate, intun puest di chê fate. Par fortune cuasi subit o sin rivâts a negoziâ un tai de spese dal 50%; po, il secont dì a son rivâts dai materàs decents e dopo un altri pôc di timp nus àn metût l'air condizionât. Zornade dopo zornade, duncje, cualchi alc al lave in miôr. Intratant o sin rivâts a meti a puest la stanzie che nus àn metût a disposizion par doprâle tant che ufizi, propit a doi pas dal container. Intun secont timp a son rivâts ancje i frigorifars, un dai elements essenziâi par podê vê bire glaçade (che si sin puartâts daûr di Kabul). Il nestri ufizi al è diventât duncje une sorte di sale dulà che si passe dut il timp cuant che o sin dentri il compound, gjavât vie il timp par mangjâ, durmî, fâ intervistis e pôc altri di plui. Di tant in tant o vin cualchidun che al ven a cjatânus, e se no, in ogni câs, di sere si cjatin par bevi alc insieme, par contâsi cualchi storie e par scrivi. O ancje par fâ dutis trê lis robis.

A la une di gnot la corint elettriche e ven gjavade vie in maniere automatiche; di solit, dut câs, si va indenant fin a tart a contâsi storiis assurdis cun Laci.

Inte sale dal ufizi, di miezegnot fin a matine, o vin fat ancje la fieste par il gno complean cun sljiva e po musiche nasa (dal computer).

#### Sigurece

In cheste regjon, cussì come tal sud dal Païs – no propite achî, dut câs, ma in altris distrets de regjon – chel de sigurece al è il probleme numar un. Par vignî fûr de citât si scuën in ducj i câs organizâ un convoi cuntune scorte armade (dôs machinis plenîs di puliziots afghans armâts, une denant e une daûr, che in ciertis zonis a diventin cuatri); purpûr al è clâr che si cîr di stâ lontans dai distrets pericolôs. Plui di une volte a son stâts fats dai atacs e nô o vevin la proibizion di vignî fûr dal compound. I impediments a son duncje tancj e pesants; par chest di solit no si salte fûr trop da la citât e ancje la nestre osservazion e je di consequence limitade.

I nestris compagns in altris regjons no àn invece chestis limitazions e par solit ae fin de setemane a van ator liberementri: in mont, ai lâts o là che ur capite; dut câs achî la situazion e je di sigûr cetant plui interessant su altris fronts. Za fa une cuindisine di dîs o vin cjavât un elicotar che dôs voltis ae setemane al fâs sù e jù tra lis varis provinciis de regjon. Il mieç al jere di fabricazion russe e i pilotis siberians; cussì o vin almancul podût viodi une part dal teritori chi ator. Paisaçs che a àn dal incredibil, dispueâts, monts e riplans: par solit al è une vore difìcil rivâ a viodi cualchi lacje di vert che e pues cjavâ vite di un riûl di aghe, che nol è propit facil di viodi, soredut in cheste stagjon.

Al interni dal compound la umanità si misclisce tra int di provenience internazionâl e afghans. Tra i prins al è cualchi personaç interessant, tant che un uruguayo che al vîf in Catalunya (ma che al è e lât vie cuasi subit e al varès di tornâ a zornadis), o un inglès che al à scrit la "Rough Guide" su la Argjentine che cun lui si sin metûts a fevelâ di lûcs tant che o vevin passât cuasi doi dîs fasint autostop e spietant che cualchidun mi cjamàs su). Invezit mi è za capitât di vê scuintris (verbâi) cun americans dai Stâts Unîts che a lavorin par organizacions internazionâls, ma che a son achî "par difindi i interès dal lôr païs" (sic) e australians plui o mancûl de stesse idee.

Par lis refezions, nô osservatôrs o sin dividûts tra diviersis mensis; jo e Laci o lavorin intune cusine avonde orientâl, ven a stâi cuntune prevalence di rîs e di verduris, e chest al è ancje par la provenience dai comensâi: un iraniano, un bangladeshi, una indonesiane, dai africani. Za fa cualchi zornade a son rivadis ancje des furniduris che nô no si spietavin: brusadulis, chelis enormis di masanetis e alc altri... e pensâ che cualchidun al voleve tornâ a mandâlis indaûr parcè che nol jere puest tal freezer! Par câs o soi rivât al moment just e o ai rivât a salvâ dut ce che si podeve, e in chescj ultins dîs o soi daûr a gjoldimi un pâr di brusadulis altis doi dêts.

Alessandro Gori

### SOLIDARIETÂT DE INT DI BUJE

Se credi che la leucemia  
sia un male inguaribile  
devi farci un favore.

Piantarla.



La tradizion dai ciclamins e des stelis di Nadâl chest an e à cjavât sù 5.275€ che a vignaran doprâts par prudelâ lis ativitâts de Cliniche Ematologjiche dal Ospedâl di Udin, par tramite dal A I L / A M S (Associazione Italiane cuintri lis Leucemiis e Malatiis dal Sanc). Un puest indulâ che, sot de direzion dal prof. Renato Fanin, umanità e sience a fasin vuarî.

In redazion: Roberto Aita, Sonia Aita, Doriana Alessio, Giorgio Cantoni, Laura Nicoloso, Paolo Pischutti, Guglielmo Pitzalis, Nadia Rottaro, Stefano Santi, Elisabetta Ursella, Giorgia Zampanò.  
El Tomât al ven publicât cun sostegn finanziari de Provincie di Udin (L.r. 15/96).  
E an colarobât: Alessandro Gori, Akif Verem  
Note: El disen di pagjine 8 al è di Doriana Alessio  
Note sul furlan: o vin doprât ancje il furlan di Buje e rispietadis lis normis de grafie uficiâl.  
E-mail de redazion: el.tomat@libero.it Http: www.eltomat.it